

- Ⓚ Manuale istruzioni
Biotrituratori
- Ⓢ Bruksanvisning
Kompostkvarn
- Ⓛ Käyttöohje
Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri
- ⓔ Oksapurustaja
kasutusjuhend
- Ⓡ Руководство по эксплуатации
садового измельчителя



3



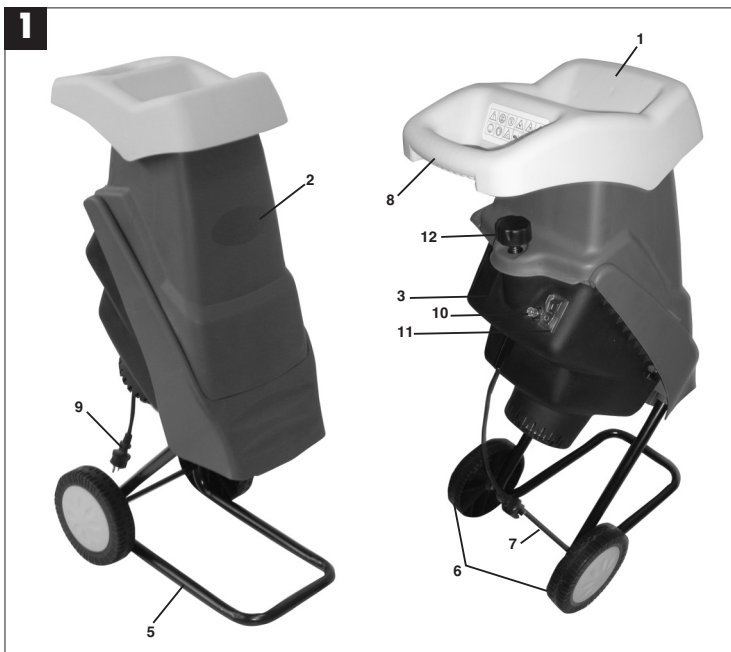
Art.-Nr.: 34.303.60

I.-Nr.: 01016

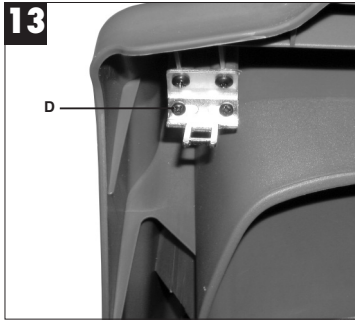
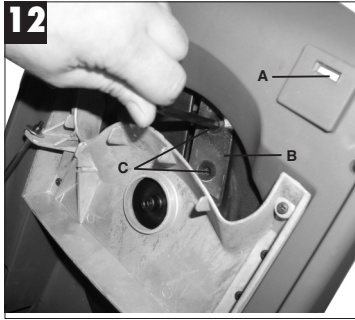
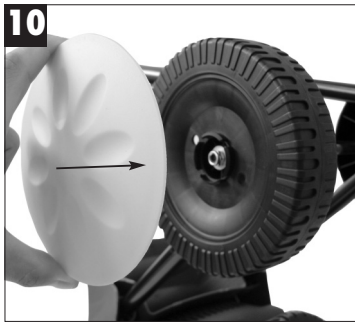
RGH **2040**



- ⓍⓍ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- ⑤ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓜ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓜ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓜ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.









Indholdsfortegnelse

Side

1. Generelle sikkerhedsforskrifter	7
2. Tekniske data	7
3. Maskinoversigt og leveringsomfang	7
4. Korrekt anvendelse	7
5. Samling af kompostkværnen	7
6. Idriftsættelse	7
7. Arbejds måde	8
8. Udskiftning, skærping, knivskift	8
9. Vedligeholdelse og pleje	8
10. Bestilling af reservedele	9
11. Bortskaffelse	9
12. Fejsøgningskema	10



Emballage:

Produktet er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Ved brug af arbejdsredskaber er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel:

- Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som en grundlæggende hjælp til at gøre dig fortrolig med, hvordan kompostkværnen anvendes korrekt og sikkerhedsmæssigt forsvarligt.
- Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov.
- Husk at lade betjeningsvejledningen følge med kompostkværnen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning tilsidesættes.

1. Generelle sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter og oplysningsskiltene betydning fremgår af vedlagte hæfte.

2. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	2000W
Omdrejningstal, ubelastet n_0 :	4500 min ⁻¹
Grendiameter:	Maks. 40 mm
Lydtrykniveau L_{pA} :	86 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	107 dB
Vægt:	10,5 kg

3. Maskinoversigt og leveringsomfang (fig. 1/2)

- 1 Påfyldningstragt
- 2 Fødetragt
- 3 Motorhus med knivplade
- 4 Nedstopper
- 5 Kørestel komplet
- 6 Hjul

- 7 Aksel (inkl. mellemlægsskiver og motrikker)
- 8 Transportgreb
- 9 Netstik
- 10 Overbelastningsafbryder
- 11 Tænd/Sluk-knap
- 12 Sikkerhedsskrue
- 13 Hjulcapsler
- 14 Stjernenøgle
- 15 Materialeopsamler

4. Korrekt anvendelse

Den elektriske kompostkværn er udelukkende beregnet til findeling af organisk haveaffald. Det biologisk nedbrydelige materiale (f.eks. blade, grene) føres ned i påfyldningstragten.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Opsamling af kompostmateriale

Den medfølgende materialeopsamler kan stilles under udkastningsåbningen.

5. Samling af kompostkværnen

Kompostkværnen leveres adskilt. Kørestellet og hjulene skal monteres inden brug. Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle maskinen.

5.1 Montering af kørestel (fig. 3)

- Læg motorhuset vendt om på jorden
- Stik kørestellet ind i åbningerne, så det går i ans-lag.

5.2 Montering af aksel og hjul (fig. 4-10)

- Tag motrikker og mellemlægsskiver ud af akslen
- Monter kørestellet som vist på figurerne 4-10.

6. Idriftsættelse

6.1 Tilslutning af maskinen

- Slut stikproppen på maskinkablet (forlænger) til netledningen. (fig. 1/pos. 9).
- Med tænd/sluk-knappen (fig. 1/pos. 11) kan maskinen tændes (ON = kontaktposition „I“) og slukkes (OFF = kontaktposition „0“).

DK/N

Bemærk: Tilføres der ikke netspænding til maskinen, kan den ikke tændes. Hvis strømmen bliver afbrudt, kobler maskinen automatisk fra (kontaktposition „0“). For at tænde maskinen igen skal strømtilførslen genetableres og tænd/sluk-knappen sættes i position „I“.

6.2 Overbelastnings sikring (motorværn)

En overbelastningsafbryder beskytter motoren mod overbelastning.

Under driften rager kontaktstiften ca. 4 mm ud af overbelastningsafbryderens hus. Overbelastes motoren over længere tid, reagerer overbelastningsafbryderen og slukker maskinen. I givet fald rager overbelastningsafbryderens kontaktstift ca. 8 mm ud af huset, og tænd/sluk-knappen går automatisk på „0“. Efter mindst 1 minuts ventetid kan kontaktstiften trykkes ind, og der kan tændes igen på tænd/sluk-knappen (position „I“).

Hvis motoren ikke vil gå i gang, skal udkastskakten rengøres.

6.3 Rengøring af udkastskakt

- Brug altid solide arbejdshandsker
- Kontroller, at kontakten står i position „0“.
- Træk stikproppen på maskinkablet (forlængning) ud af maskinstikket.
- Skru sikkerhedsskruen (fig. 1/pos. 12) op, og klap fødetragten op (fig. 11).
- Rengør knivens skæreflader, fræsevælsen og udkastskakten med en børste eller pensel. Fjern trærester eller andre dele, som kan blokere fræsevælsens omdrejning.
- Klap fødetragten i igen, og spænd sikkerhedsskruen fast.

6.4 Sikkerhed

Kompostkværnen er udstyret med en sikkerhedsafbryder (fig. 12/pos. A) indvendigt i motorhuset. Betjeningsenheden (fig. 13/pos. D) er anbragt på fødetragten.

Sidder fødetragten ikke ordentligt, eller hvis den ikke trykkes ind mod motorhuset, aktiveres SIKKERHEDSAFBRYDEREN og blokerer motorens funktion. Hvis dette sker, klapper du fødetragten op som beskrevet ovenfor. Rens grundigt indvendigt. Klap fødetragten ned igen som tidligere beskrevet, og kontroller, at den sidder rigtigt, og at sikkerhedsskruen er skruet helt i, inden du starter maskinen igen.

VIGTIGT! Løsn ALDRIG afmonteringskruen (fig. 1/pos. 12) uden først at have slukket maskinen på tænd/sluk-knappen (fig. 1/pos. 11) og have trukket stikproppen på maskinkablet (forlængning) ud af

maskinstikket.

7. Arbejds måde

- Brug arbejdshandsker, sikkerhedsbriller og høreværn.
- Det tilførte materiale trækkes ind automatisk. **VIGTIGT!** Længere materiale, som rager ud over maskinen, kan svippe frem og tilbage, når det trækkes ind – hold god afstand.
- Pas på ikke at tilføre så meget materiale, at påfyldningstragten stopper til.
- Vissent, fugtigt haveaffald, som har ligget i flere dage, skal findeles skiftevis med grene. Herved undgås det, at materialet sætter sig fast i påfyldningstragten.
- Ekstremt blødt affald (f.eks. køkkenaffald) må ikke kommes i kværnen, men skal komposteres, som det er.
- Løvholdigt, kraftigt forgrenet materiale skal findeles helt igennem, inden der tilføres nyt materiale.
- Fødetragtens udkastskakt må ikke stoppes til af findelt materiale – fare for ophobning.
- Ventilationsprækken må ikke overdækkes.

8. Udskiftning, skærping, knivskift

Knivene på fræsevælsen kan udskiftes. Hvis du på et tidspunkt får brug for at udskifte knive, er det af kvalitets- og sikkerhedsgrunde vigtigt, at de nye, du sætter i, er af samme originale fabrikat.

Vigtigt: Af sikkerhedsgrunde anbefales det at overlade skærping og udskiftning af knive til en fagmand.

Brug altid solide arbejdshandsker

Til udskiftning af knive (fig. 12 / pos. B) skal du fjerne knivskruerne (fig. 12 / pos. C). Knivene kan nu drejes eller erstattes med nye. Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

9. Vedligeholdelse og pleje

Vigtigt! Inden du foretager indgreb i maskinen, inklusiv kontrol og eftersyn, skal du afbryde for strømtilførslen ved at trække maskinkablet (forlængning) ud af maskinstikket. I tilfælde af behov for reparation henvises til vores kundeservice.

- Brug kun originale reservedele.
- Rengør maskinen med jævne mellemrum.



Herved sikres en stabil funktionsevne og lang levetid.

- Når arbejdet er færdigudført, klapper du føde-
tragten frem, og rengør indvendigt. Aflejringer på
de indvendige metaldele fjernes med en børste.
Smør knivpladen og knivene med olie, efter at de
er blevet rengjorte.
- Tjek sikkerhedsafbryderen og afmonteringskru-
en for snavs, når du klapper føde-
tragten på.
- Hold ventilationsprækken ren under arbejdet.
- Plastlegemet og diverse plastdele vaskes med
mildt rengøringsmiddel på en fugtig klud. Undgå
brug af skrappe rengøringsmidler eller
opløsningsmidler!
- Sprøjt aldrig vand på maskinen.
- Der må under ingen omstændigheder trænge
vand ind i maskinen.

10. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på
www.isc-gmbh.info

11. Bortskaffelse

Vigtigt!

Kompostkværnen og dens tilbehør består af forskelli-
ge materialer, f.eks. metal og plast.

Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøfor-
skrifterne og må ikke smides ud som almindeligt hus-
holdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhand-
ler, eller forhør dig hos din kommune!

DK/N

12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Maskinen kører ikke	a) Ingen strøm i stikket b) Maskinen er slukket c) Overbelastningsafbryderen har reageret d) Udkastskakten er stoppet til e) Fødetragten sidder ikke fast på motorhuset	a) Kontroller tilførselsledningen og sikringen b) Tænd for maskinen c) Tryk på kontaktstiften på overbelastningsafbryderen d) Rengør udkastskakten e) Rengør indvendigt, og spænd sikkerhedsskruen
Arbejdsydelse utilstrækkelig	a) Knive er slidt ned	a) Drej, slib eller udskift knive
Arbejdsydelse aftager	a) Knive er slidt ned	a) Drej, slib eller udskift knive

Innehållsförteckning

1. Allmänna säkerhetsföreskrifter	12
2. Tekniska data	12
3. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning	12
4. Ändamålsenlig användning	12
5. Montera samman kompostkvarnen	12
6. Driftstart	12
7. Användningstips	13
8. Byta ut, slipa, skifta knivar	13
9. Underhåll och skötsel	14
10. Reservdelsbeställning	14
11. Avfallshantering	14
12. Felsökning	15

S**Förpackning**

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.

1. Allmänna säkerhetsföreskrifter

I det bifogade häftet kan du läsa mer om allmänna säkerhetsföreskrifter och anvisningsskyltar.

2. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt	2 000 W
Tomgångsvarvtal n_0	4 500 min ⁻¹
Grenarnas diameter	max. 40 mm
Ljudtrycksnivå L_{pA}	86 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	107 dB
Vikt	10,5 kg

3. Översikt av maskinen samt leveransens omfattning (bild 1/2)

- 1 Matningsträtt
- 2 Påfyllningsträtt
- 3 Motorkåpa med knivplatta
- 4 Nedmatare
- 5 Transportstativ komplett
- 6 Hjul
- 7 Axel (inkl. distansbrickor och muttrar)
- 8 Transphandtag

12

- 9 Stickkontakt
- 10 Överlastbrytare
- 11 Strömbrytare
- 12 Säkerhetsskruv
- 13 Navkapslar
- 14 Ringnyckel
- 15 Uppsamlingsäck

4. Ändamålsenlig användning

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall. Mata in biologiskt nedbrytbart material (t ex löv, grenar) i matningstratten.

Tänk på att våra maskiner endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Uptagning av finfördelat material

Du kan placera den medföljande uppsamlingsäcken under utkastningsöppningen för att samla upp det finfördelade materialet.

5. Montera samman kompostkvarnen

Kompostkvarnen levereras i demonterat skick. Transportstativet och hjulen måste monteras före användning. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

5.1 Montera transportstativet (bild 3)

- Lägg motorkåpan upp och ned på marken.
- Skjut in transportstativet i avsedda öppningar tills det tar emot.

5.2 Montera axeln och hjulen (bild 4-10)

- Ta av muttern och distansbrickorna från axeln.
- Montera transportstativet enligt beskrivningen i bild 4-10.

6. Använda kompostkvarnen**6.1 Ansluta och slå på maskinen**

Anslut förlängningskabelns anslutningsdon till nätkabeln (bild 1/pos. 9).

Tryck in strömbrytaren (bild 1/pos. 11) för att slå PÅ

(strömbrytaren i läge "I") eller AV (strömbrytaren i läge "0") maskinen.

Obs! Om maskinen inte matas med nätspänning kan den inte heller slås på. Om strömförsörjningen avbryts, kommer maskinen att slås ifrån automatiskt (strömbrytaren i läge "0"). Maskinen kan inte slås på igen förrän strömförsörjningen har återupprättats och strömbrytaren ställs i läge "I".

6.2 Överlastsäkring (motorskydd)

Motorn skyddas mot överbelastning av en överlastsäkring.

Under drift skjuter kopplingsstiftet ut med ca 4 mm ur överlastkåpan. Om motorn överbelastas under längre tid, så löser överlastbrytaren ut varefter maskinen slås ifrån. Om detta inträffar skjuter kopplingsstiftet ut med ca 8 mm ur kåpan och strömbrytaren ställs automatiskt på läge "0".

Efter minst 1 minuts väntetid kan överlastsäkringens kopplingsstift tryckas in och strömbrytaren slås på igen (brytarläge "I").

Om motorn inte startar upp måste utkastningskanalen rengöras.

6.3 Rengöra utkastningskanalen

- Bär alltid kraftiga arbetshandskar.
- Kontrollera att strömbrytaren står i läge "0"
- Dra av nätkabeln (förlängningskabeln) från maskinens stickkontakt.
- Skruva loss säkerhetsskruven (bild 1 / pos. 12) och fäll sedan upp påfyllningstratten (bild 11).
- Rengör knivarnas snittyta, knivplattan samt utkastningskanalen med en borste eller en pensel. Ta bort små träbitar eller andra delar som kan hindra knivplattan från att rotera.
- Fäll ned påfyllningstratten och vrid fast säkerhetsskruven på nytt.

6.4 Säkerhet

Kompostkvarnen är utrustad med en säkerhetsbrytare (bild 12/pos. A) inuti motorkåpan.

Manövreringsdonet (bild 13/pos. D) finns vid påfyllningstratten.

Om påfyllningstratten inte sitter rätt eller om den inte är tryckt mot motorkåpan, kommer SÄKERHETSBRYTAREN att slås ifrån. Detta innebär att motorn inte längre startar. Om detta inträffar måste du fälla upp påfyllningstratten enligt beskrivningen ovan. Rengör maskinens inre utrymme noggrant. Fäll ned påfyllningstratten på nytt enligt beskrivningen och se till att tratten sitter rätt innan du slår på maskinen. Kontrollera även att säkerhetsskruven har skruvats in helt.

WARNING! Lossa ALDRIG på spärrskruven (bild 1 / pos. 12) om strömbrytaren fortfarande (bild 1 / pos. 11) fortfarande är tillslagen och nätkabeln (förlängningskabeln) är ansluten till maskinens stickkontakt (bild 3 / pos. 9).

7. Användningstips

- Bär arbetshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.
- Material som du har matat in dras in automatiskt. **WARNING!** Om längre material dras in i maskinen finns det risk för att det slår som en piska - håll tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Mata endast in så mycket material så att påfyllningstratten inte täpps till.
- Visset och fuktigt trädgårdsavfall som har legat flera dagar måste köras omväxlande med grenar. Därigenom kan du undvika att materialet fastnar i påfyllningstratten.
- Mjukt avfall (t ex köksavfall) får inte köras i kompostkvarnen utan ska läggas direkt på komposten.
- Finfördela grenar med många kvistar och mycket löv komplett innan du matar in mer material.
- Påfyllningstrattens utkastningskanal får inte täppas till av finfördelat material risk för blockering.
- Ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.

8. Byta ut, slipa, skifta knivar

Knivarna på knivplattan kan bytas ut. Av kvalitets- och säkerhetsskäl får du endast byta ut knivarna mot originalknivar.

Varning! Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du endast låter auktoriserade verkstäder slipa och byta ut knivarna.

Bär alltid kraftiga arbetshandskar.

Innan knivarna (bild 12 / pos. B) kan bytas ut ska knivskruvarna tas bort (bild 12 / pos. C). Därefter kan du antingen vrida runt knivarna eller byta ut dem mot nya knivar. Montera samman i omvänt ordningsföljd.

S**9. Underhåll och skötsel**

Varning! Avbryt alltid spänningsförsörjningen till maskinen, dvs. dra ut nätkabeln (förlängningskabeln) från maskinens stickkontakt, om du ska utföra kontroll eller underhåll på kompostkvarnen.

Kontakta vår kundtjänst om reparationer krävs.

- Använd endast originalreservdelar.
- Rengör maskinen i regelbundna intervaller. Därigenom kan du vara säker på att maskinen fungerar bra under lång tid framöver.
- Efter att du är färdig, fäll fram påfyllningstratten och rengör maskinens inre utrymme. Ta bort avlagringar på de inre metalldelarna med en borste. Stryk på en aning olja på den rengjorda knivplattan och knivarna.
- När du fäller igen påfyllningstratten, kontrollera att säkerhetsbrytaren och spärrskruven är rena.
- Håll ventilationsöppningarna rena medan du använder maskinen.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett mildt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk. Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av kompostkvarnen med vatten.
- Vatten får under inga som helst omständigheter tränga in i maskinen.

10. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

11. Avfallshantering**Obs!**

Kompostkvarnen och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster.

Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

12. Felsökning

Maskinen startar inte	a) Ingen ström i stickkontakten b) Maskinen har slagits ifrån c) Överlastbrytaren har löst ut d) Utkastningskanalen är blockerad e) Påfyllningstratten sitter inte fast på motorkåpan	a) Kontrollera kabeln och säkringen b) Slå på maskinen c) Tryck in kopplingsstiftet i överlastbrytaren d) Rengör utkastningskanalen e) Rengör maskinens inre utrymme och dra åt säkerhetsskruven
Kompostkvarnens prestanda är dålig	a) Knivarna är slitna	a) Vrid runt, slipa eller byt ut knivarna
Kompostkvarnens prestanda blir allt sämre	a) Knivarna är slitna	a) Vrid runt, slipa eller byt ut knivarna

FIN

Sisällysluettelo

1. Yleiset turvallisuusmääräykset	17
2. Tekniset tiedot	17
3. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus	17
4. Määräysten mukainen käyttö	17
5. Puutarhasippurin kokoaminen	17
6. Käyttöönotto	17
7. Työskentelyohjeita	18
8. Vaihto, teroitus, terän vaihto	18
9. Huolto ja hoito	19
10. Varosatilaus	19
11. Hävittäminen	19
12. Vianhakukaavio	20

Pakkaus:

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitelmia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Perehdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi.
- Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

1. Yleiset turvallisuusmääräykset

Yleiset turvallisuusmääräykset sekä ohjekilpien selitykset löydät oheistetusta vihkosesta.

2. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virranotto:	2000 W
Joutokäyntikierrosluku n_0 :	4500 min ⁻¹
Oksan halkaisija:	kork. 40 mm
Äänen painetaso L_{pA} :	86 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	107 dB
Paino:	10,5 kg

3. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus (kuvat 1/2)

- 1 Syöttösuppilo
- 2 Täyttösuppilo
- 3 Moottorin kotelo ja terälevy
- 4 Sulloin
- 5 Pyörialusta täysin varustein
- 6 Pyörät
- 7 Akseli (mukana aluslevyt ja mutterit)
- 8 Työntökahva

- 9 Verkkopistoke
- 10 Ylikuormituskatkaisin
- 11 Päälle-/pois-katkaisin
- 12 Varmistusruuvi
- 13 Pölykapselit
- 14 Rengasavain
- 15 Silpunkeruupussi

4. Määräysten mukainen käyttö

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu ainoastaan orgaanisten puutarhajätteiden pienentämiseen. Syötä biologisesti hajautuvat materiaalit (esim. lehdet, oksat) syöttösuppiloon.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai niihin verrattavissa olevissa toimissa.

Silpun kerääminen

Mukana toimitettu silpunkeräyspussi voidaan asettaa poistoaukon alapuolelle.

5. Puutarhasilppurin kokoaminen

Puutarhasilppuri toimitetaan purettuna osiin. Pyörialusta ja pyörät tulee asentaa paikalleen ennen käyttöä. Noudata käyttöohjetta kohta kohdalta ja katso kuvia, jotta kokoaminen sujuu helpommin.

5.1 Pyörialustan asennus (kuva 3)

- Aseta moottorin kotelo ylösalaisin lattialle
- Työnnä pyörialusta sille tarkoitettuihin aukkoihin vasteeseen saakka.

5.2 Akselin ja pyörien asennus (kuvat 4-10)

- Ota mutterit ja aluslevyt pois akselilta
- Kokoa pyörialusta kuten kuvissa 4-10 näytetään.

6. Käyttöönotto**6.1 Laitteen liittäminen ja käynnistys**

- Työnnä laitteen liitäntäjohdon (jatkojohdon) liitin verkkojohtoon. (kuva 1/nro 9)
- Painamalla päälle-/pois-katkaisinta (kuva 1 / nro 11) voit kytkeä laitteen PÄÄLLE (katkaisimen asento "1") tai POIS (katkaisimen asento "0").

FIN

Viite: Jos laitteeseen ei tule verkkovirtaa, ei laitetta voi käynnistää. Jos virransyöttö keskeytyy, niin laite sammuu automaattisesti (katkaisimen asento "0"). Laitteen voi käynnistää uudelleen vasta kun virransyöttö toimii jälleen ja päälle-/pois-katkaisinta on painettu asennossa "1".

6.2 Ylikuormitusvaroke (moottorisuojaus)

Moottori suojataan ylikuormituksesta ylikuormituskatkaisimella. Käytön aikana kytkentäpuikko ulkonee noin 4 mm ylikuormituskatkaisimen kotelosta. Jos moottoria ylikuormitetaan pitemmän aikaa, niin ylikuormituskatkaisin laukeaa ja sammuttaa laitteen. Jos näin käy, niin ylikuormituskatkaisimen kytkentäpuikko nousee noin 8 mm korkeudelle kotelosta ja päälle-/pois-katkaisin kytkeytyy itsetoimisesti "0"-asentoon. Vähintään 1 minuutin odotusajan jälkeen voi ylikuormituskatkaisimen kytkentäpuikon painaa alas ja päälle-/pois-katkaisimen kääntää jälleen päälle (katkaisimen asento "1"). Jos moottori ei käynnisty, tulee puhdistaa poistokanava.

6.3 Poistokanavan puhdistus

- Käytä aina tukevia työkaluneitä
- Varmista, että katkaisin on "0"-asennossa.
- Vedä laitteen liitäntäjohdon (jatkojohdon) liitin laitteen pistokkeesta pois.
- Ruuvaa varmistusruuvi (kuva 1 / nro 12) auki ja käännä sitten täyttösuppilo ylös (kuva 11).
- Puhdista terien leikkauspinnat, terälevy ja poistokanava harjalla tai pensselillä. Ota samalla puupalaset tai muut sellaiset osat pois, jotka voivat estää terälevyn pyörimisen.
- Käännä täyttösuppilo jälleen kiinni ja kierrä varmistusruuvi tiukka.

6.5 Turvallisuus

Silppuri on varustettu moottorikotelon sisäpuolella olevalla turvakatkaisimella (kuva 12 / nro A). Toimennusyksikkö (kuva 13 / nro D) on sijoitettu täyttösuppiloon.

Jos täyttösuppilo ei ole oikein paikallaan tai sitä ei paineta moottorin koteloa vastaan, niin TURVKATKAISIN toimentuu ja estää moottorin toimimisen. Jos näin tapahtuu, niin käännä täyttösuppilo auki kuten edellä on kuvattu. Puhdista sisäpuoli huolellisesti. Käännä täyttösuppilo jälleen kiinni kuten edellä kuvataan ja tarkasta laitetta uudelleen käynnistäessäsi, että täyttösuppilo on oikein paikallaan ja että turvaruuvi on kierretty täysin kiinni.

HUOMIO! Älä koskaan irroita vapautusruuviä (kuva 1 / nro 12), ennen kuin laite on sammutettu päälle-/pois-katkaisimella (kuva 1 / nro 11) ja laitteen liitäntäjohdon (jatkojohdon) liitin on irrotettu laitteen pistokkeesta (kuva 3 / nro 9).

7. Työskentelyohjeita

- Käytä työkaluneitä, suojalaseja ja kuulosuojuksia.
- Syötetty leikattava tavara vedetään automaattisesti sisään silppuriin. HUOMIO! Pitemmät, laitteesta pois ulottuvat silputtavat osat voivat piiskoa ympärilleen sisäänvedettäessä – huolehdi riittävästä turvallisuusvälimatkasta.
- Syötä laitteeseen vain sen verran silputtavaa, että täyttösuppilo ei tukkeudu.
- Kuituneet, kosteat, jo useampia päiviä säilytetyt puutarhajätteet tulee silputa vuorotellen oksien kanssa. Tällöin vältytään silputtavien aineiden kiinnijuuttumiselta täyttösuppiloon.
- Erityisen pehmeät jätteet (esim. keittiöjätteet) eivät sovellu silputtavaksi, vaan ne kompostoidaan sinällään.
- Monihaaraainen, runsaslehtinen jäte tulee silputa kokonaan, ennen kuin lisäät laitteeseen uutta silputtavaa materiaalia.
- Täyttösuppilon poistokanavaa ei saa tukkia jo silputulla materiaalilla – patoutumisvaara.
- Tuuletusrakojia ei saa peittää.

8. Vaihto, teroitus, terän vaihto

Terälevyn terät voidaan vaihtaa uusiin. Jos sinun täytyy vaihtaa terät uusiin, saat laatu- ja turvallisuusyksiöstä käyttäjä vain alkuperäisiä varaosia.

Huomio: Turvallisuusyksiöstä suosittelemme teroittamisen ja teränvaihdon antamista vain alan ammattikorjaamon suoritettavaksi.

Käytä aina tukevia työkaluneitä

Terän vaihtamista varten (kuva 12 / kohta B) tulee ensin irroittaa terän ruuvit (kuva 12 / kohta C). Nyt voit kääntää terät toisin päin tai vaihtaa tilalle uudet terät. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

9. Huolto ja hoito

Huomio! Ennen kaikkia laitteelle tehtäviä tarkastus- tai huoltotoimia tulee katkaista virransyöttö irrottamalla laitteen liitäntäjohto (jatkojohto) laitteen pistokkeesta.

Käännä korjausten vuoksi teknisen asiakaspalvelumme puoleen.

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Puhdista laite säännöllisesti. Täten takaat sen toimintakelpoisuuden ja pitkän käyttöiän.
- Kun työ on saatu loppuun, käännä täyttösuppilo eteen ja puhdista sen sisäpuoli. Poista sisäpuolen metalliosiin kertynyt lika harjalla. Öljyä puhdistettu terälevy ja terät ohuesti.
- Kun käännät täyttösuppilon kiinni, tarkasta, että turvakatkaisimessa ja vapautusruuviissa ei ole liikkertymä.
- Pidä tuuletusraot puhtaina työn aikana.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista siippuria vesisuihkulla.
- Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista laitteen sisään.

10. Varaosatilaus

Varaosatilausta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktueellit hinnat ja muut tiedot löydät nettiosoitteesta www.isc-gmbh.info

11. Hävittäminen

Huomio!

Puutarhasiippuri ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteisiin. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

FIN**12. Vianhakukaavio**

Laite ei käy	a) pistokkeessa ei ole virtaa b) laite on sammutettu c) ylikuormituskatkaisin on lauennut d) poistokanava on tukossa e) täyttösuppilo ei ole tiukasti kiinni moottorin kotelossa	a) tarkasta syöttöjohto ja varoke b) käynnistä laite c) paina ylikuormituskatkaisimen kytkentäpuikko alas d) puhdista poistokanava e) puhdista sisäpuoli ja kiristä varmistusruuvi
Silppuamisteho ei ole tyydyttävä	a) terät ovat kuluneet loppuun	a) käännä, terota tai vaihda terät uusiin
Silppuamisteho vähenee	a) terät ovat kuluneet loppuun	a) käännä, terota tai vaihda terät uusiin



Sisukord

1. Üldised ohutuseeskirjad	22
2. Tehnilised andmed	22
3. Ülevaade seadme ehitusest ja tarnekomplekt	22
4. Nõuetekohane kasutamine	22
5. Oksapurustaja kokkupanemine	22
6. Kasutuselevõtt	23
7. Tööjuhised	23
8. Tera ja teiste detailide vahetamine, teritamine	23
9. Hooldus ja korrashoid	24
10. Varuosade tellimine	24
11. Utiliseerimine	24
12. Veotsinguplaan	25

EE

Pakend:

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav.

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta:

- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega.
- Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast.
- Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend.

Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi mittejärgimisel.

1. Üldised ohutuseeskirjad

Üldised ohutuseeskirjad ja hoiatussiltide selgituse leiate kaasasolevast brošüürist.

2. Tehnilised andmed

Võrgupinge:	230 V ~ 50 Hz
Võimsus:	2000 W
Tühikäigu pöörde arv n_0 :	4500 min ⁻¹
Oksa läbimõõt:	max 40 mm
Helirõhu tase L_{pA} :	86 dB
Müratase L_{WA} :	107 dB
Kaal:	10,5 kg

3. Ülevaade seadme ehituses ja tarnekomplekt (joonised 1/2)

- 1 Täitelehter
- 2 Lehter
- 3 Mootorikorpuse löiketerade plaadiga
- 4 Stopper
- 5 Kogu raam
- 6 Rattad

22

- 7 Teljed (kaasa arvatud alusseibid ja mutrid)
- 8 Transpordikäepide
- 9 Võrgupistik
- 10 Ülekoormuslüüti
- 11 Toitelüliti
- 12 Kinnituskruvi
- 13 Ilukapslid
- 14 Kuuskantvõti
- 15 Purustatud materjali kogumiskott

4. Nõuetekohane kasutamine

Oksapurustaja on ettenähtud ainult orgaaniliste aiapäätmete purustamiseks. Pange täitelehterisse bioloogiliselt lagunevaid materjale (nt lehed, oksad).

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Purustatud materjali vastuvõtmine

Väljaviskeava ette võib paigaldada kaasasoleva kogumiskoti purustatud materjali jaoks.

5. Oksapurustaja kokkupanemine

Oksapurustaja on tarnimiseks lahtivõetud. Enne kasutamist tuleb külge panna raam ja rattad. Et kokkupanek oleks lihtsam, järgige punkt punktilt kasutusjuhendit ja vaadake pilti.

5.1 Raami paigaldamine (joonis 3)

- Asetage mootorikorpuse kummuli maha
- Lükake raam lõpuni selleks ettenähtud avadesse.

5.2 Telgede ja rataste paigaldamine (joonised 4–10)

- Võtke teljelt mutrid ja alusseibid ära
- Paigaldage raam, nagu on näidatud joonistel 4–10.



6. Kasutuselevõtt

6.1 Seadme ühendamise ja sisselülitamine

- Ühendage seadme ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) ühenduslüli toitekaabliga. (joonis 1/9)
- Toitelüliti (joonis 1/11) abil saab seadme SISSE (lüliti asend "I") või VÄLJA (lüliti asend "0") lülitada.

Märkus: Kui võrgupinge ei jõua seadmesse, ei saa seadet sisse lülitada. Kui toitepinge katkeb, lülitub seade automaatselt välja (lüliti asend „0“). Seadme saab sisse lülitada alles pärast toitepinge taastamist ja toitelüliti seadmist asendisse „I“.

6.2 Ülekoormuskaitse (mootorikaitse)

Mootor on ülekoormuse eest kaitsitud ülekoormuslülitiaga.

Töötamise ajal ulatub lülitustihvt umbes 4 mm ülekoormuslüliti korpusest välja. Kui mootor on pikemat aega ülekoormatud, rakendub ülekoormuslüliti ja lülitab seadme välja. Kui see nii juhtub, siis ulatub ülekoormuslüliti lülitustihvt korpusest umbes 8 mm välja ja toitelüliti läheb automaatselt asendisse „0“.

Pärast vähemalt üheminutilise ooteaega saab ülekoormuslüliti lülitustihvti vajutada ning seadme toitelüliti sisse lülitada (lüliti asendisse „I“).

Kui mootor ei peaks tööle hakkama, tuleb väljaviskekanalit puhastada.

6.3 Väljaviskekanali puhastamine

- Kandke alati tugevaid töökindaid.
- Kontrollige, kas lüliti on asendis „0“.
- Tõmmake seadme ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) ühenduslüli seadmepistikust.
- Keerake kinnituskrugi (joonis 1 / p 12) lahti ja keerake lehter (joonis 11) üles.
- Puhastage harja või pintsliga löiketerade lõikepinnad, löikeketas ja väljaviskekanal. Eemaldage seejuures puutükikesed või teised osakesed, mis võivad löikeketta pöörlemist takistada.
- Pange lehter kohale tagasi ja keerake kinnituskruguga kinni.

6.4 Ohutus

Oksapurustaja on varustatud mootorikorpuse siseruumis asuva turvalüliti (joonis 12 / p A). Selle raketamiseks on hoob (joonis 13 / p D) lehteris.

Kui lehter ei ole korralikult paigas või ei ole mootorikorpuse vastu surutud, rakendub TURVALÜLITI ja tõkestab mootori töötamise. Kui selline asi peaks

juhtuma, keerake täitelehter lahti, nagu ülal oli kirjeldatud. Puhastage siseruum hoolikalt. Pange täitelehter kinni, nagu eelnevalt kirjeldatud, ning seadet uuesti sisse lülitades vaadake, et täitelehter oleks korralikult kohal ja kinnituskrugi täiesti kinni keeratud.

TÄHELEPANU! Ärge KUNAGI keerake lukustuskrugi (joonis 1 / p 12) lahti, ilma et oleksite enne seadme toitelüliti (joonis 1 / p 11) välja lülitanud ja seadme ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) ühenduslüli seadmepistikust (joonis 3 / p 9) välja tõrmanud.

7. Tööjuhised

- Kandke töökindaid, kaitseprille ja kõrvaklappe.
- Lehtrise pandud materjal tõmmatakse automaatselt sisse. **TÄHELEPANU!** Pikem, seadmest väljaulatav materjal võib sissetõmbamisel hakata edasi-tagasi õõtsuma – hoidke piisavalt ohutut vahemaad.
- Pange sisse ainult nii palju purustatavat materjali, et lehter ei ummistuks.
- Närtsinud, niisked, juba mitu päeva seisnud aiajäätmepurustage vaheldumisi okstega. Sellega väldite purustatava materjali lehtrise kinni jäämist.
- Eriti pehmeid jätmeid (nt köögijätmeid) ärge purustage, vaid pange kohe komposti hulka.
- Palju oksa ja lehti sisaldav materjal purustage enne uue materjali lisamist täielikult.
- Lehtri väljaviskekanal ei tohi purustatud materjaliga ummistuda – vastusurve oht.
- Öhuavad ei tohi kaetud olla.

8. Tera ja teiste detailide vahetamine, teritamise

Lõikeketta terad on vahetatavad. Kui on vaja lõikeketasid vahetada, võib kvaliteedi ja ohutuse kaalutlustel kasutada ainult originaalterasid.

Tähelepanu: ohutuse kaalutlustel soovime lõikeketade teritamist ja vahetust lasta teostada ainult vastavates töökodades.

Kandke alati tugevaid töökindaid.

Lõiketerade vahetamiseks (joonis 12 / p B) eemaldage lõiketerakruvid (joonis 12 / p C). Nüüd on võimalik lõiketerasid keerata või uute vastu vahetada.

Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.



9. Hooldus ja korrashoid

Tähelepanu! Enne igat seadme kontrollimist või hool-
dust katkestage vooluvarustus, tõmmates seadme
ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) seadmepistikust
välja.

Remontitöödeks pöörduge meie klienditeeninduse
poole.

Kasutage ainult originaalvaruosi.

- Puhastage seadet korrapäraselt. Sellega garan-
teerite masina pika eluea ja funktsioneerimise.
- Pärast töö lõpetamist keerake lehter ettepoole ja
puhastage seest. Seesmistele metalldetailidele
kogunenud jäägid eemaldage harjaga. Õlitage
puhastatud löiketerade plaat ja löiketerad kergelt
sisse.
- Lehtri kokkupanemisel pidage silmas, et turvalü-
liti ja lukustuskrivi oleksid mustusest puhtad.
- Hoidke töö ajal õhuavad puhtad.
- Puhastage plastmasskorpust ja plastmassdetaili
nõrgatoimelise puhastusvahendi ja niiske lapiga.
Ärge kasutage puhastamiseks tugevatoimelisi
vahendeid või lahustit!
- Ärge laske oksapurustajat veega üle.
- Vältige kindlasti vee sattumist seadme sisemus-
se.

10. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt
www.isc-gmbh.info

11. Utiliseerimine

Tähelepanu!

Oksapurustaja ja selle tarvikud koosnevad erineva-
test materjalidest, nagu nt metall ja plastmass.

Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta.
Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsus-
sest!



12. Veotsinguplaan

Seade ei tööta	a) pistikus ei ole voolu b) seade on väljalülitatud c) ülekoormuslüüti on rakendunud d) väljaviskekanal on ummistunud e) lehter ei ole kindlalt mootorikorpuse küljes	a) kontrollige juhtmeid ja kaitsmeid b) lülitage seade sisse c) vajutage ülekoormuslüüti lülitustihvti d) puhastage väljaviskekanal e) puhastage sisemus ja keerake kinnituskruvi kinni
Seade ei purusta	a) tera on kulunud	a) pöörake, teritage või vahetage tera
Seade purustab halvasti	a) tera on kulunud	a) pöörake, teritage või vahetage tera

RUS

Оглавление

1. Общая инструкция по технике безопасности	27
2. Технические данные	27
3. Состав устройства и объем поставки	27
4. Использование согласно назначению	27
5. Сборка садового измельчителя	28
6. Первый пуск	28
7. Указания к работе	29
8. Замена, заточка, замена ножа	29
9. Уход за устройством и очистка	29
10. Заказа запасных деталей	30
11. Утилизация	30
12. Порядок поиска неисправностей	31

RUS

Упаковка:

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья.

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение ущерба:

- Прочитайте внимательно полностью руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также техникой безопасности.
- Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время.
- В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации вместе с ним.

Мы не несем ответственности за травмы или ущерб, которые возникли из-за несоблюдения указаний этого руководства.

1. Общие предписания по технике безопасности

Общие предписания по технике безопасности и пояснение значений указательных табличек находятся в приложенной брошюре.

2. Технические данные

Напряжение сети:	230 в ~ 50 Гц
Мощность:	2000 Вт
Скорость вращения холостого хода n_0 :	4500 мин ⁻¹
Диаметр сучьев:	макс. 40 мм
Уровень давления шума L_{pA} :	86 дБ
Уровень мощности шума L_{WA} :	107 дБ

Вес: 10,5 кг

3. Состав оборудования и объем поставки (рисунок 1/2)

- 1 Приемная воронка
- 2 Загрузочная воронка
- 3 Корпус двигателя с ножевой пластиной
- 4 Заглушка
- 5 Колесо в комплекте
- 6 Колеса
- 7 Ось (включая подкладные шайбы и гайки)
- 8 Рукоятка для транспортировки
- 9 Штекер
- 10 Выключатель перегрузки
- 11 Переключатель включено-выключено
- 12 Стопорный винт
- 13 Капы колес
- 14 Нольцевой гаечный ключ
- 15 Мешок сбора измельченного материала

4. Использование согласно назначению

Электрический садовый измельчитель предназначен только для измельчения органических садовых отходов. Заложите биологически разлагаемые материалы (например, листья ветки) в загрузочную воронку.

Пожалуйста, примите во внимание, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленности, ремесле или индустрии. Мы не даем гарантийных обязательств, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

Сбор измельченных предметов

Существует возможность подставить приложенный мешок сбора измельченного материала под отверстие выброса.

RUS

5. Сборка садового измельчителя

Садовый измельчитель поставляется в разобранном состоянии. Необходимо установить ходовую часть и колеса перед использованием. Следуйте руководству по эксплуатации шаг за шагом и используйте рисунки для того, чтобы облегчить себе сборку.

5.1 Установка ходовой части (рисунок 3)

- Корпус двигателя перевернуть и положить на пол
- Вставить ходовую часть до упора в предназначенные для этого отверстия.

5.2 Установка оси и колес (рисунок 4-10)

- Удалить гайки и подкладные шайбы с оси
- Установить ходовую часть так, как это показано на рисунках 4-10.

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Устройство подключить и включить

- Подсоедините штекер кабеля устройства (удлинителя) к кабелю электропитания. (рисунок 1/поз. 9)
- При помощи приведения в действие переключателя вкл/выкл (рисунок 1 / поз. 11) можно устройство включить (положение переключателя „I“) или выключить (положение переключателя „0“).

Информация: Если напряжение сети не подключено к устройству, то устройство не включится. Если подача электропитания будет прервана, то устройство отключится само (положение переключателя "0"). Устройство может быть вновь включено только после того, как будет восстановлено электропитание и будет включен переключатель в положение переключателя "I".

6.2 Перегрузочный предохранитель (защита двигателя)

Двигатель защищен при помощи выключателя перегрузки от перегрузки. В рабочем режиме выступает контактный штифт примерно на 4 мм из корпуса выключателя перегрузки. Если двигатель длительное время будет подвержен перегрузке, то срабатывает выключатель перегрузки

и выключает устройство. Если это произойдет, то контактный штифт выключателя перегрузки выступит примерно на 8 мм из корпуса и переключатель включено-выключено перейдет сам в положение "0".

После времени ожидания минимально 1 минута может контактный штифт выключателя перегрузки быть нажат и переключатель включено-выключено вновь включит (положение переключателя "I").

Если двигатель не запускается, то необходимо очистить канал выброса.

6.3 Очистка канала выброса

- Используйте всегда прочные рабочие перчатки
- Убедитесь, что переключатель находится в позиции "0"
- Выньте соединительный зажим кабеля питания (удлинение) из розетки устройства
- Ввинтите стопорный винт (рисунок 1 / поз. 12) и откиньте в закрытом положении загрузочную воронку вверх (рисунок 11).
- Очистите режущие кромки ножей, дисковый нож и канал выброса при помощи щетки и кисти. Удалите при этом части дерева или прочие материалы, которые могут заблокировать проворачивание дискового ножа.
- Захлопните загрузочную воронку вновь и ввинтите плотно стопорный винт вновь.

6.4 Техника безопасности

Измельчитель снабжен предохранительным выключателем (рисунок 12 / поз. А), который находится внутри на корпусе двигателя. Пусковой узел (рисунок 13 / поз. D) расположен на загрузочной воронке.

Если загрузочная воронка закреплена неправильно или если она не надавливает на корпус двигателя, то включается ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ и прерывает работу двигателя. Если возникает такая ситуация, то откиньте так, как это описано вверху загрузочную воронку. Очистите аккуратно внутреннее пространство. Захлопните загрузочную воронку вновь так, как описано выше и внимательно следите при повторном включении устройства за тем, чтобы загрузочная воронка была установлена правильно и стопорный винт полностью был ввинчен.

ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩЕНО ослаблять деблокирующий винт (рисунок 1 / поз. 12), без предварительного отключения устройства переключате-



RUS

лем включено-выключено (рисунок 1 / поз. 11) и без выемки соединительного зажима кабеля питания (удлинителя) из розетки устройства (рисунок 3 / поз. 9).

7. Указания к работе

- Используйте рабочие перчатки, защитные очки и средства защиты органов слуха.
- Заложённый измельчаемый материал затягивается самостоятельно.
ВНИМАНИЕ! Длинный, торчащий из устройства измельчаемый материал может при затягивании ударить как прутом - соблюдайте достаточную дистанцию.
- Загружайте столько измельчаемого материала, чтобы загрузочная воронка не забилась.
- Увявшие, влажные, пролежавшие уже несколько дней садовые отходы необходимо измельчать поочередно с ветками. Тем самым будет предупреждено осаждение измельчаемого материала в загрузочной воронке.
- Чрезмерно мягкие отходы (например, кухонные отбросы) не нужно измельчать, а сразу компостировать.
- Очень ветвистый, содержащий листву материал необходимо полностью измельчить, прежде чем будет загружен новый измельчаемый материал.
- Канал выброса загрузочной воронки не должен быть забит измельчаемым материалом - опасность обратного подпора.
- Запрещено закрывать вентиляционные отверстия.

8. Замена, заточка, замена ножа

Ножи ножевого диска можно заменять. В том случае если Вам нужно заменить нож, то разрешается использовать по причинам сохранения качества и техники безопасности только оригинальные ножи.

Внимание: Мы рекомендуем по технике безопасности заточку и замену ножей осуществлять только в специализированных мастерских.

Используйте всегда прочные рабочие перчатки

Для замены ножа (рисунок 12 / поз.В) удалите винты ножа (рисунок 12 / поз. С). Нож можно теперь повернуть заменить новым ножом. Сборка осуществляется в обратном порядке.

9. Уход за устройством и очистка

Внимание! Перед каждым вмешательством для контроля или техобслуживания устройства прервите электропитание, а именно удалите кабель питания (удлинителя) из штекера устройства. Для проведения ремонтных работ обратитесь в нашу службу сервиса.


- используйте только оригинальные запасные детали.
- Регулярно очищайте устройство. Тем самым Вы обеспечите работоспособность и длительный срок службы.
- После окончания работы откиньте загрузочную воронку вперед и очистите внутреннее пространство. Отложения на внутренних металлических частях удалить щеткой. Слегка смажьте маслом очищенные ножевые пластины и ножи.
- При захопывании загрузочной воронки следите за тем, чтобы предохранительный выключатель и деблокирующий винт были свободны от загрязнений.
- Удерживайте во время работ вентиляционную щель чистой.
- Поверхности из пластмассы и пластмассовые части очищайте при помощи легких бытовых средств очистки и влажной тряпки. Не используйте для очистки едкие средства и растворители!
- Запрещено обдавать измельчитель водой.
- В любом случае избегайте попадания воды в устройство.

10. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info



RUS

11. Утилизация

Внимание!

Садовый измельчитель и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например: металл и пластмасс.

Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Спросите в специализированных мазинах или в местных органах управления!

RUS

12. Схема поиска неисправностей

Устройство не работает	а) в розетке нет напряжения б) устройство выключено в) сработал предохранитель перегрузки г) забит канал выброса д) воронка заполнения сидит не прочно на корпусе двигателя	а) проверить проводку и предохранитель б) включить устройство в) стержень включения не предохранителе перегрузки нажать г) очистить канал выброса д) Очистить внутреннее пространство и затянуть стопорный винт
Недостаточная производительность измельчения	а) Нож износился	а) Нож повернуть, наточить или заменить
Производительность измельчения снижается	а) Нож износился	а) Нож повернуть, наточить или заменить

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ зазначає про відповідність товару наступним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declara următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uyumluluk açikla maları sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atestester følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodnosć wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklarujeb vastavuse järgnevatle EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruojia atitiki pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpsniui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- Ⓢ Sammórfmýingun skýfestir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandslögins og stöðlum fyrir vörur

Gartenhäcksler RGH 2040

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 105,5 dB; L _{WA} = 107 dB
P = 2 kW; |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60335-1; EN 13683; EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; KBV V**

Landau/Isar, den 16.10.2006

 Weichsigartner General-Manager	 Gottelt Product-Management
---------------------------------------	-----------------------------------

Art.-Nr.: 34.303.60 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3430360-23-4155050-06
 Subject to change without notice



Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsfald. Er netimpedansen Z på tilslutningsstedet til det offentlige forsyningsnet større end 0,391 Ohm kan yderligere foranstaltninger være påkrævet, inden maskinen kan tages i brug via denne tilslutning. Du kan forhøre dig om impedans hos forsyningselskabet.



Vid bristfälliga förhållanden i elnätet kan maskinen förorsaka temporära spänningssänkningar. Om nätimpedansen Z vid anslutningspunkten till det allmänna elnätet är större än 0,391 Ohm kan ytterligare åtgärder krävas innan maskinen kan anslutas till detta uttag och användas på avsett vis. Vid behov kan ditt lokala elbolag informera dig om elnätets impedans.



Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset. Jos verkon impedanssi Z on yleisen sähköverkon liitännäkohdassa suurempi kuin 0,391 Ohm saattavat lisätoimenpiteet olla tarpeen, ennen kuin laitetta voidaan käyttää tässä verkkoliitännässä määräysten mukaisesti. Tarvittaessa voit tiedustella impedanssia paikalliselta sähkölaitokselta tai muulta sähkövirran toimittajalta.



Ebasoodsate võrgutingimuste korral või seade põhjustada ajutisi pingekõikumisi. Kui võrgutakistus Z on avaliku võrguga ühendamise punktis suurem kui 0,391 Ohm on võib-olla enne seadme nõuetekohast käitamist selles ühenduspunktis vajalik vastavad abinõud tarvitusele võtta. Vajadusel võib takistust küsida kohalikul energiaettevõttelt.



Устройство при неблагоприятных условиях электросети может вызвать временные падения напряжения. Если полное сопротивление электросети Z в месте подключения к общественной электросети больше 0,391 Ohm то могут потребоваться определенные мероприятия прежде чем можно будет использовать устройство от этого подключения согласно предписанию. При необходимости можно запросить данные о полном сопротивлении электросети у местного предприятия энергоснабжения.



Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.



Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.



Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntaminen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.



Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.



Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

- ☒☒ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓜ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓢ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesta hävittämisestä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusemajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

EE GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuste korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.
Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентна,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.